

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

Sifre Ḳodesh

‘im targumim u-ve’urim mi-meḥabrim shonim

Sefer Ba-midbar

Landau, Moses I. Landau, Moses I.

Prag, 597 [1836 oder 1837]

ד א ש נ

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8951

טיג איזט, אונד ארכייט פֿער-
 ריכטען קאן ביים שטיפטס-
 צעלטע. (כד) דיעועס איזט
 דיא ארכייט דער גרשינישען
 געשלעכטער, וואס זיא נעהמ-
 ליד צו טהון אונד צו טראגען
 האבען: (כה) זיא טראגען דיא
 טעפפיע דער וואהנונג אונד
 דעס שטיפטסצעלטעס, דען
 איבערצוג אונד דיא אָבער-
 סטע דעקקע פֿאן חחש=עלל
 אונד דען פֿארהאנג פֿאר דעס
 איינגאנגע דעס שטיפטסצעל-
 טעס, (כו) דיא אומהענגע דעס
 פֿארהאָפֿס, דען פֿארהאנג
 פֿאר דעס איינגאנגע אַם טהא-
 רע דעס פֿארהאָפֿס, וועלכער
 דיא וואהנונג אונד דען אלטאר
 אומניכט, דיא שמריקקע אונד

לעבד עבדה באהל מועד:
 (כד) זאת עבדת משפחת ה' שני
 לעבד ולמשא: (כה) ונשאו את-
 יריעת המשכן ואת אהל מועד
 מכסהו ומכסה התהש אשר-
 עליו מלמעלה ואת מסך פתח
 אהל מועד: (כו) ואת קלעי החצר
 ואת מסך פתח ו שער החצר
 אשר על המשכן ועל המזבח
 סביב ואת מיתריהם ואת כל-
 כלי עבדתם ואת כל אשר

יעשה
 אללעס גערעטהע, דאָ דאָצו געברויכט ווירד; וואָס

ר ש י

חרגום אונקלוס

(כח) את יריעות המשכן. עשר תחמונות
 ואת אהל מועד. יריעות עזים העשויות
 לאהל עליו: מנסהו. עורות אילים
 מאדמים: מסך פתח. וילון המזרחי:
 (כו) אשר על המשכן. כלומר הקלעים
 והמסך של חצר הסוככים ומגינים על
 המשכן ועל מזבח הנחשת סביב: ואת כל
 אשר יעשה להם. כתרומות ית כל דיתמסר
 להון

פולחנא במשכן זמנא: (כד) דין פולחן
 ורעית גרשון למפלא ולמפול: (כה) ויטלון
 יח יריעת משפנא וית משפן זמנא חופאיה
 וחופאיה דססגונא די עלוהי מלעילא וית
 פרסא דחרע משפן זמנא: (כו) וית סרדי
 דרתא וית פרסא דמעלנא דחרע דרתא די
 על משפנא ועל מדבחא סחור סחור וית אפוגיהון וית כל מגי פולחנהון וית כל

דיתמסר

ב א ו ר

לעבד עבודה והיא האמורה בפסוק הסמוך: (כח) את יריעות המשכן, כאן מנאר מה שאמר
 למעלה (נ' כ"ה), המשכן שהיא יריעות המשכן והן התחמונות הנראות בחוץ המשכן, והאהל
 הן יריעות עזים העשויות לאהל עליו. ואת מסך פתח אהל מועד, הוא הוילון שנמזרח שלא
 היו אס קראים: (כו) אשר על המשכן ועל המזבח, כלומר הקלעים והמסך של חצר הסוככים
 ומגינים על המשכן ועל מזבח הנחשת סביב. (רש"י), וכוננו שמלת אשר שנה אל הקלעים והמסך
 זוכר

ה מ ע ר

(כז) ואת כל אשר יעשה להם, לשון רש"י: "כתרומות ית כל דיתמסר להון לכנו גרשון" ע"כ
 עיקר כוונת רש"י ז"ל כי הכנוי להם מוסב על בני גרשון ולא על כלי המשכן כדעת הרמב"ע
 והרמב"ן, עיין בנאור; ולזה הניא רש"י מתרגום, כי על הכלים לא שייך לאמר דיתמסר.

יעשה להם ועבדו: (כז) על-פי
 אהרן ובניו תהיה כל-עבדת
 בני הגרשני לכל-משאם ולכל
 עבדתם ופקדתם עליהם
 במשמרת את כל-משאם:
 (כח) זאת עבדת משפחת בני
 הגרשני באהל מועד ומשמרתם
 ביד איתמר בן-אהרן
 הכהן: (כט) מררי למשפחתם לבית-אבתם
 תפקד אתם: (ל) מִבֶּן שְׁלֹשִׁים
 שָׁנָה וּמֵעֵלָה וְעַד בֶּן-חֲמִשִּׁים
 שָׁנָה תִּפְקְדֵם כָּל-הַבָּא לְצִבָּא

לעבד
 אונד דאריבער כיו צום פֿינפציגסטען יאהרע זאללסט דוא זיא מוסטערן, וואס צום דיגע-
 סטע

דאכייא צו טהון איזט, זאל-
 לען זיא פֿערריכטען. (כז) נאך
 דעם כעפֿעהלע אהר'ס אונד
 זיינער זעהנע זאלל דיא ארבייט
 דער גרשנישען קינדער אייג-
 גערריכטעט ווערדען וואס זיא צו
 טראגען אונד צו טהון האבען:
 אונד איהר זאללט איהנען אל-
 לעס, וואס זיא צו טראגען הא-
 בען, צור הוט אנפֿערטרויען.
 (כח) דיגעזעס איזט דיא פֿערריכ-
 טונג דער געשלעכטער דער
 גרשנישען קינדער ביים
 שטיפטסצעלטע. דיא פֿער-
 וואלטונג שטעהט אונטער דער
 אויפֿזיכט איחמר'ס זאהנעס
 דעס פריעסטערס אהרן.
 (כט) דיא קינדער מררי זאללסט
 דוא מוסטערן נאך איהרען
 געשלעכטערן אונד פֿאמילי-
 ען. (ל) פֿאן דרייסיג יאהרען אן
 זיא מוסטערן, וואס צום דיגע-
 סטע

ר ש י

להון לבני גרשון: (כז) על פי אהרן ובניו.
 ואי זה מהבנים ממונה עליהם ביד איתמר
 בן אהרן הכהן:
 ויתדותם

במטרא יח כל מטוילהון: (כח) דין פולחן זרעית בני גרשון במשכן זימא
 ומפירתהון בידא דאיתמר בר אהרן פהנא: (כט) בני מררי לזרעיתיהון לבית
 אבהתהון תמני יתהון: (ל) מבר הלחין שגין ולעילא ועד בר חמשין שגין
 חמיניו

תרגום אונקלוס

דיחמסר להון ויפולחון: (כז) על מימר אהרן
 ובנוהי יהי כל פולחון בני גרשון לכל
 מטוילהון ולכל פולחנהון וחמנון עליהון
 במטרא יח כל מטוילהון: (כח) דין פולחן זרעית בני גרשון במשכן זימא
 ומפירתהון בידא דאיתמר בר אהרן פהנא: (כט) בני מררי לזרעיתיהון לבית
 אבהתהון תמני יתהון: (ל) מבר הלחין שגין ולעילא ועד בר חמשין שגין
 חמיניו

ב א ו ר

זכר, שהן מגינות על המשכן סניב: ואח כל אשר יעשה להם, תרגום אונקלוס וית כל דיתמסר
 להון, ודעתו שכנוי להם מוסב על בני גרשון ונאורו ואת כל המעשה המוטלת עליהם יעבדו
 כי העסק המוטל על האדם לעשותו נקרא מעשה, כמו ומעשיהו בכרמל (שמואל א' כ"ה ב')
 ולה לומר עסקיו, והיותר נכון שאלת להם מוסבה על המשכן והמזבח הסזכרים בפסוק זה,
 וכן פירושו ואת כל אשר יעשה לנל כלי המשכן ולמזבח, כי כלים רבים היו, הכל יהיה בעבודת בני
 גרשון. (רמז"ן וראב"ע): (כז) על פי אהרן ובניו תהיה, נאורו שכל עבודת משא בני הגרשוני
 תהיה על פי מצות אהרן ואלעזר שהיה נשיא על כלם כמ"ג למעלה (ט"ז) שהם יאנו פלוני
 מני גרשון ישא כלי פלוני וכן כלם, ואמר זה אמר ומשמרתם ביד איתמר, שהוא אהיה גזבר
 עליהם

לעבד את עבדת אהל מועד:
 (לא) וזאת משמרת משאם לכל-
 עבדתם באהל מועד קרשיו
 המשכן ובריהו ועמודיו ואדניו:
 (לב) ועמודי החצר סביב ואדניהם
 ויתדותם ומיתריהם לכל כליהם
 ולכל עבדתם ובשמת תפקדו
 את כלי משמרת משאם:
 (לג) זאת עבדת משפחת בני
 מררי לכל עבדתם באהל מועד
 ביד איתמר בן אהרן הכהן:
 (לד) ויפקד משה ואהרן ונשיאי

סטע טויגט, דען ריענסט דעם
 שטיפטסצעלטעס צו פעררייט-
 טען; (לא) דיעום איזט איהרע
 פעררייטונג, וואס זיא נעהמ-
 ליד טראגען אָדער זאָנסט ביים
 שטיפטסצעלטע טהין זאללע:
 דיא ברעטער דער וואָהנונג,
 דיא ריעבעל, דיא זיילען אונד
 דיא פֿיסע; (לב) דיא זיילען
 דעם פֿאַרהאַפֿט אומהער, דיא
 פֿיסע, נעגעל אונד שטריקקע
 נעכסט אללען גערעטהען, אונד
 וואס דאָראַן צו טהון איזט;
 איהר מיססעט איהנען יערעם
 נאַמעטליך דאָוגערעטהע אַנ-
 וויזען, דאָ ער צו בעאַכאַט-
 טען אונד צו טראַגען האַט.
 (לג) דיעועס איזט דיא פֿער-
 רייטונג דער געשלעכטער
 דער טררישען קינדער ביים

שטיפטסצעלטע, אונטער דער אויפֿויכט דעם איהמר, וואָהנס דעם פֿריעסטערס
 אהרן. (לד) משה, אהרן אונד דיא פֿירשטען דער געמיינע מוסטערטען

דיא

תרגום אונקלוס

תמנינן כל דאחי לחילא לזפלה ית
 פולחן משכן ומנא: (לא) ודא מטרת
 ממולהון לכל פולחנהון במשכן ומנא דפי
 משכןא ועברוהי ועמודוהי וסמכוהי:
 (לב) ועמודי דדרתא סחור סחור וסמכיהון
 וסביהון ואטווגיהון לכל מגידהון ולכל
 פולחנהון ובשמקהן תמנון ית מני מטרת ממולהון: (לג) דין פלחן זרעית בני מררי
 לכל פולחנהון במשכן ומנא בידא דאיתמר בר אהרן כהנא: (לד) ומנא משה ואהרן
 ורברבי

רשי

(לב) ויתדות ומיתריהם של עמודים
 שהייתדות ומיתרי הקלעים במשא בני
 גרשון היו ויתדות ומיתרים היו ליריעות
 ולקלעים מלמטה שלא תגביהם הרוח.
 ויתדות ומיתרים היו לעמודים סביב
 לחלות נהן הקלעים בשפתם העליונה
 נכלונקות וקולדסין כמו שנויה במלאת
 המשכן:
 עבודת

באור

עליהם שיעשו כמלות אהרן ואלעזר ובהקים המשכן יחזירו הכלים לידן, וכן משא בני מררי
 ועבודתם היתה גם כן כמלות אהרן ואלעזר שלא שאיתמר היה גזר עליהם: (לב) ויתדות
 ומיתריהם של העמודים כי היתדות ומיתרי הקלעים במשא בני גרשון היה והן היו בשפת הקלעים
 למטה שלא תגביהם הרוח ונאן הוא מדגדג ומיתרי העמודים לחלות נהן הקלעים לשפתם
 העליונה והן היו במשא בני מררי. (לד) ומנא משה ואהרן ורברבי: (לד) ומנא משה ואהרן
 ורברבי

הַעֲדָה אֶת־בְּנֵי הַקֹּהֲלֵתִי
 לְמִשְׁפַּחְתָּם וּלְבֵית אֲבֹתָם:
 (לג) מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה
 וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא
 לְצִבָּא לַעֲבֹדָה בְּאֶהֱל מוֹעֵד:
 (לד) וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחְתָּם
 אֲלֵפִים שֶׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:
 (לה) אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲלֵתִי
 כָּל־הַעֹבֵד בְּאֶהֱל מוֹעֵד אֲשֶׁר
 פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה
 בְּיַד־מֹשֶׁה: ס שְׁנֵי (לו) וּפְקוּדֵי
 בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפַּחֹתָם וּלְבֵית
 אֲבֹתָם: (לט) מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה
 וּמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה
 כָּל־הַבָּא לְצִבָּא לַעֲבֹדָה בְּאֶהֱל
 מוֹעֵד: (מ) וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם

דיא קהחישעו קינדער נאך
 איהרען געשלעכטערן אונד
 פֿאַמיליען. (לג) פֿאַם דרום
 סיגסטען יאהרע און אינד
 דאַריבער ביז צים פֿינפֿציגסטען
 יאהרע, וואָס צום דיענסטע
 טוינט, ביים שטיפֿטסעלמע
 עטוואָס צו פֿערריכטען. (לד) דיא
 אַנצאהל דער געמוסטערטען
 נאך איהרען געשלעכטערן
 וואָר: צווייא טיזענד זיעבען
 הונדערט אונד פֿינפֿציג. (לה) וואָ
 פֿיעל וואָרען דער געמוסטער-
 טען דער קהחישען געשלעכט-
 טער, דיא ביים שטיפֿטסעל-
 טע פֿערריכטונג האַטטען,
 וועלכע משה אונד אהרן, אויף
 בעפֿעהל דעם עוויגען דורך
 משה, געמוסטערט האַטטע.
 (לז) דיא געמיסטעטען דער
 קינדער גרשון, נאך איהרען
 געשלעכטערן אונד פֿאַמילי-
 ען, (לט) פֿאַם דרייסיגסטען
 יאהרע און אונד דאַריבער ביז
 צום פֿינפֿציגסטען יאהרע, ווער
 צום דיענסטע טוינט צור אַר-

למשפחתם
 ביים ביים שטיפֿטסעלמע. (מ) דיעזע געמוסטערטען נאך געשלעכטערן אונד

פֿאַ-

תרגום אונקלוס

וּרְבֵרְבֵי כְנֻשְׁתָּא יח בְּנֵי קָהַת לְזַרְעֵיהֶון וּלְבֵית אֲבֹתָהֶון: (לב) מִבֶּר תְּלָתִין שָׁנִין
 וְלַעֲלָא וְעַד בֶּר חֲמִשִּׁין שָׁנִין כָּל דְּאֲחֵי לְחִילָא לְפּוֹלְחָנָא בְּמִשְׁכַּן זְמָנָא: (לו) וְהוּוּ
 מִנְיַנְיָהֶון לְזַרְעֵיהֶון תְּרִין אֲלֵפִין שֶׁבַע מֵאָה וַחֲמִשִּׁין: (לז) אֲלֵין מִנְיַנְי זַרְעֵית קָהַת
 כָּל דְּפָלַח בְּמִשְׁכַּן זְמָנָא דִּי מִנָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל מִימְרָא דִּי בִּידָא דְּמֹשֶׁה:
 (לח) וּמִנְיַנְי בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְזַרְעֵיהֶון וּלְבֵית אֲבֹתָהֶון: (לט) מִבֶּר תְּלָתִין שָׁנִין וְלַעֲלָא
 וְעַד בֶּר חֲמִשִּׁין שָׁנִין כָּל דְּאֲחֵי לְחִילָא לְפּוֹלְחָנָא בְּמִשְׁכַּן זְמָנָא: (מ) וְהוּוּ מִנְיַנְיָהֶון

לזרעיהון

באור

בד כל איש במספר שמוט לגלגלתם כלימאס יאמר איש פלוני ישא מן הקדשים כך במספר, איש
 פלוני מן הכניוחס או מן העמודים כך במספר, והיתה זאת גם במשא בני גרשון והזכיר בני
 מרכי

פאמיליען ווארען אן דער צאהל: צווייא טויענד זעכס הינדערט אונד דרייסיג. (מח) וא פיעל ווארען דער געמוסטער טען פאם געשלעכטער דער קינ דער גרשון, וואס ביים שטיפטס צעלמע פערריכטונג האטטע, וועלכע משה אונד אהרן אויף בעעהל דעם עוויגען געמוסטערט. (מז) דיא געמוסטערט טען געשלעכטער דער מררי שען קינדער, נאך געשלעכטער טערן אונד פאמיליען, (מח) פאם דרייסיגסטען יאהרע אן אונד דאריבער ביז צום פינציגסטען יאהרע, ווער צום דיענסטע טויגט, ביים שטיפטסצעל טע ארכייט צו פערריכטען. (מד) דיעזע געמוסטערטען נאך איהרען געשלעכטערן ווארען אן דער צאהל: דרייא טויענד אונד צווייא הינדערט. (מה) וא פיעל ווארען דער געמוסטערט טען דער געשלעכטער דער מררישען קינדער, וועלכע משה אונד אהרן, אויף בעעהל דעם עוויגען דורך משה, געמוסטערט האטטען. (מו) אללע געמוסטערטען צוזאממען, דיא משה, אהרן אונד דיא פיר.

למשפחתם לבית אבתם אלפים ויש מאות ושלשים: (מח) אלה פקודי משפחת בני גרשון כל העבד באהל מועד אשר פקד משה ואהרן על פי יהוה: (מז) ופקודי משפחת בני מררי למשפחתם לבית אבתם: (מג) מן שלשים שנה ומעלה ועד בן חמשים שנה כל הבא לצבא לעבדה באהל מועד: (מד) ויהיו פקדיהם למשפחתם שלשת אלפים ומאתים: (מה) אלה פקודי משפחת בני מררי אשר פקד משה ואהרן על פי יהוה ביד משה: (מו) כל הפקדים אשר פקד משה ואהרן

ונשיא

נעמוסטערט האטטען. (מו) אללע געמוסטערטען צוזאממען, דיא משה, אהרן אונד דיא פיר.

תרגום אונקלוס

לזרעיתיהון לבית אבהתהון תרין אלפין ושיית מאה ותלתין: (מח) אלין מניני זרעית בני גרשון כל הפלח במשכן זמנא די מנא משה ואהרן על מימרא דיי: (מז) ומניני זרעית בני מררי לזרעיתיהון לבית אבהתהון: (מג) מבר תלתין שנין ולעילא ועד בר חמשים שנין כל דאתי לחילא לפולחנא במשכן זמנא: (מד) והון מניניהון לזרעיתיהון תלחא אלפין ומאתן: (מה) אלין מניני זרעית בני מררי די מנא משה ואהרן על מימרא דיי בידא דמשה: (מו) כל מניניא די מנא משה ואהרן

ורכבי

באור

מררי בעבור כונד מאסם שלא יקל אחד ממאשו ויטיל על חברו. (הרמב"ן): (מו) כל הפקדים אשר פקד משה ואהרן, הסבוק הוה הוא נשא המאמר להסבוק סמוך לחייו, להודיע שכל

וְנָשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַלִּוּיִם
 לְמִשְׁפַּחְתָּם וּלְבֵית אֲבֹתָם :
 (מז) מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה
 וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא
 לְעַבֵּד עֲבֹדַת עֲבָדָה וְעֲבֹדַת
 מִשָּׂא בְּאֶהַל מוֹעֵד : (מח) וַיְהִי
 פְקֻדֵיהֶם שְׁמֹנֶת אַלְפִים וַחֲמִשׁ
 מֵאוֹת וּשְׁמֹנִים : (מט) עַל־פִּי־יְהוָה
 פָּקַד אֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה אִישׁ אִישׁ
 עַרְעֲבָדָתוֹ וְעַל־מִשְׁאֹו וּפְקֻדֵי
 אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־
 מֹשֶׁה : פ שלישי

פירשטען ישראל'ס ביאדען
 לוי'ס געמוסטערט, נאך איה-
 רען געשלעכטערן אונד פֿאַ-
 מיליען, (מז) פֿאַם דרייסיג-
 סטען יאהרע אָן אינד דאָר-
 בער ביו צום פֿינפֿציגסטען
 יאהרע, ווער איינע אַרבייט
 פֿערריכטען, אָדער איינע
 לאַסט טראַגען קאָן ביים
 שטיפֿטסצעלטע. (מח) אַללע
 דיעזע געמוסטערטען צוואַם-
 מען וואַרען אָן דער צאהל,
 אַכט טויזענד פֿינף הונדערט
 אונד אַכטציג. (מט) נאָך דעם
 בעפֿעהלע דעם עוויגען דורך
 משה האַטטע טאָן יעדעם זיי-
 נע אַרבייט אונד זיינע לאַסט
 אַנגעווייעזען, אונד דיא מוס-
 טערונגען פֿערריכטעט, דיא
 דער עוויגע דעם משה בעפֿאָה.
 לען האַטטע . דער

וידבר

דער

תרגום אונקלוס

ר ש י

וּרְבֵרְבֵי יִשְׂרָאֵל יָת לִיּוֹאֵי לְזַרְעֵיהֶון וּלְבֵית
 אֲבֹהֵיהֶון : (מז) מִבֶּר תְּלָתִין שָׁנִין וּלְעֵילָא
 וְעַד בֶּר חֲמִשִּׁין שָׁנִין כָּל דְּאָחֵי לְמַפְלַח
 פּוּלְחָן פּוּלְחָנָא וּפּוּלְחָן מַטּוּל בְּמִשְׁכּוֹן זְמָנָא :

(מז) עבודת עבודה . הוא השיר במלכות
 וכוונות שהיא עבודה לעבודה אחרת :
 ועבודת משא . כמשמעו : (מט) ופקדיו
 אשר לזה ה' את משה . ואתן הפקודים היו
 במלוא מנן שלשים שנה ועד בן חמשים :

לו

(מח) ויהו מניניהון חמניא אלפין וחמש מאה וחמנין : (מט) על מימרא דיי מנא
 יחיון בידא דמשה גבר גבר על פולחניה ועל מטוליה ומניניה דייפקד ייח משה :
 ומליל

ב א ו ר

הפקודים האלה לא היו פחות מנן שלשים שנה : (מז) עברח עבדה , הוא השיר במלכות וכוונות
 שהיא עבודה לעבודה אחרת . (רש"י) , וגם יתכן לדעתי שהכחוש בא לכלול זמנין הזה גם אהרן
 ובניו , לכן אמר כל הבא לעבוד עבודה עבודה שהם אהרן ובניו שלא היה להם עבודת משא
 כי אם להשגיח וללוות על משא שלשה בני האבות , ועבודת משא הם בני גרשון קהת ומררי בלם
 הם בכלל המספר , ולפי זה לא הזכיר הכתוב כפילת הלשון הזה בכל אחד משלשה בני אבות רק
 במספר הכללי לבד , ועל דרך הפשט אינו סמיכות אמתי , אבל רנה לומר איזה עבודה מן עבודות
 שמהיה ולפיכך לא אמר עבודת העבודה בה"א הידיעה , וכן תרגם האשכנזי : (מח) ויהיו פקדיהם ,
 בפסוק הזה מודיע סכום המנין כמה היה , לכן האתנח במלת פקדיהם שהיא הנושא כמו שנתתי
 למעלה . (מט) על פי ה' פקד אוחס ביד משה , באורו על פי ה' ביד משה פקד אותם איש
 איש על עבודתו , ועל משאו , ויהיה הוראת פקד כנאן לשון מנוי שמנה כל אחד מהלויים על משאו
 ופקדיו , הוא לשון מנין כמ"ס בפרעי הוראות השרש הזה בספרים הקודמים , והכחוש מודיע
 שהן המנוי לבני לוי והן המספר והמנין של כל שנת ושנת את הכל עשו כאשר לזה ה' :